

Kostenordnung

(Anlage I und II zur Schiedsgerichtsordnung)

Anlage I zu Art. 20 Abs. 1: Einleitungsgebühr

Vor Einreichung der Einleitungsanzeige hat der Kläger eine Einleitungsgebühr zu entrichten (Art. 5), deren Höhe sich nach der nachstehenden Tabelle bemisst. Gleiches gilt, wenn der Beklagte eine Widerklage erhebt (Art. 6 Abs. 5) oder eine Partei ihre Anträge erweitert. Die Einleitungsgebühr wird unabhängig von dem weiteren Fortgang des Verfahrens in keinem Fall zurückerstattet.

Streitwert in €	Mitglieder der AHK Argentinien in €	Nichtmitglieder der AHK Argentinien in €
bis 100.000	1.500	1.875
100.000–1 Mio.	2.500	3.125
ab 1 Mio.	4.500	5.625
bei nicht feststellbarem Streitwert	2.000	2.000

Als Mitglieder der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer, Buenos Aires, gelten auch die Mitglieder jeder anderen Industrie- und/oder Handelskammer in Lateinamerika oder Europa, die sich dieser Schiedsgerichtsordnung angeschlossen hat.

Die Einleitungsgebühr ist kostenneutral von dem Kläger bzw. Widerkläger auf ein Konto der Deutsch-Argentinischen Industrie- und Handelskammer in dem Land einzuzahlen, in dem der Kläger bzw. Widerkläger ansässig sind.

Anexo I al Art. 20 Inc. (1): Arancel de Inicio del Procedimiento

Antes de la entrega de la solicitud de arbitraje la Demandante tiene que pagar un arancel para iniciar el procedimiento (Artículo 5), cuya cuantía se regulará según la tabla que se expone a continuación. Lo mismo rige si la Demandada reconviniera [Artículo 6 (5)] o si una parte extendiera sus pretensiones. El arancel de inicio del procedimiento no será reintegrado, independientemente del desarrollo del procedimiento.

Cuantía del litigio en €	Socios de la AHK Argentina en €	No socios de la AHK Argentina en €
hasta 100.000	1.500	1.875
100.000 – 1 millón	2.500	3.125
a partir de 1 millón	4.500	5.625
en caso de una cuantía del litigio que no es susceptible de apreciación pecuniaria	2.000	2.000

Se considera también a los socios de cualquier otra Cámara de Industria y / o Comercio en Latinoamérica o Europa como socios de la Cámara de Industria y Comercio Argentino Alemana Buenos Aires, mientras que estas se hubieran adherido a este Reglamento de Arbitraje.

El arancel para iniciar el procedimiento debe ser ingresado por la Demandante o bien por la reconviniente en una cuenta de la Cámara de Industria y Comercio Argentino Alemana del país donde la Demandante o la Reconviniente estén domiciliados.

Anlage II zu Art. 21 Abs. 3: Kostenordnung

Die Bemessung der Honorare eines mit drei Schiedsrichtern besetzten Schiedsgerichts erfolgt nach Maßgabe der nachstehenden Bestimmungen. Über die Verteilung unter den Schiedsrichtern entscheidet das Schiedsgericht.

Streitwert	Summe der Honorare
bis 10.000 €	2.500 €
bis 20.000 €	4.500 €
bis 30.000 €	6.750 €
bis 40.000 €	9.000 €
bis 50.000 €	10.000 €
bis 75.000 €	15.000 €
bis 100.000 €	20.000 €
von 100.000 € bis 1 Mio. €	20.000 € zzgl. 15 % des Streitwertmehrbetrags über 100.000 €
über 1 Mio. €	155.000 € zzgl. 7,5 % des Streitwertmehrbetrags über 1 Mio. €

Für die Bemessung des Streitwertes werden Klage und Widerklage zusammengezählt. Zinsforderungen bleiben außer Betracht. Sind die Zinsforderungen jedoch höher als der Hauptbetrag, treten sie für die Streitwertberechnung an dessen Stelle. Soweit ein Streitwert nicht festgestellt werden kann, sind die Honorare des Schiedsgerichts unter Berücksichtigung aller erheblichen Umstände festzusetzen.

Andere Währungen als Euro sind zum Mittelkurs zwischen dem Kurs bei Einzahlung der Einleitungsgebühr und dem Kurs bei Beendigung des Schiedsverfahrens in Euro umzurechnen.

Wenn die Parteien die Entscheidung durch einen Einzelschiedsrichter vereinbaren, reduzieren sich die Honorare des Schiedsgerichts auf die Hälfte. Ansonsten fallen je nach Zeitpunkt der Beendigung des Schiedsverfahrens Honorare des Schiedsgerichts in folgendem Umfang an:

nach Erklärung der Übernahme des Schiedsrichteramtes	10 – 20 %
--	-----------

Anexo II al Art. 21 Inc. (3): Arancel de Costas

El cálculo de los honorarios del Tribunal Arbitral constituido por tres árbitros se realiza según las siguientes disposiciones. Sobre la distribución entre los árbitros decide el Tribunal Arbitral.

Cuantía del litigio	Suma de honorarios
hasta 10.000 €	2.500 €
hasta 20.000 €	4.500 €
hasta 30.000 €	6.750 €
hasta 40.000 €	9.000 €
hasta 50.000 €	10.000 €
hasta 75.000 €	15.000 €
hasta 100.000 €	20.000 €
de 100.000 € hasta 1 millón de €	20.000 € más el 15 por ciento del excedente de la cuantía del litigio sobre 1 millón de €
más de 1 millón de €	155.000 € más el 7,5 por ciento del excedente de la cuantía del litigio sobre 1 millón de €

Para el cálculo de la cuantía del litigio se suman la demanda y la reconvencción. No se toman en consideración los intereses. En caso que los intereses sean superiores a la suma objeto de la demanda, éstos sustituyen la cuantía del litigio para el cálculo. En caso que una cuantía del litigio no sea susceptible de apreciación pecuniaria, se fijarán los honorarios del Tribunal Arbitral teniendo en consideración todas las circunstancias del caso.

Monedas diferentes al Euro deben ser calculadas en Euro realizando un promedio entre el tipo de cambio al momento del pago del arancel para iniciar la demanda y el tipo de cambio al momento de la finalización del procedimiento arbitral.

En caso que las partes acuerden la resolución por un árbitro único, los honorarios del Tribunal Arbitral se reducirán a la mitad. De lo contrario, se fijarán los honorarios del Tribunal Arbitral según las siguientes proporciones, dependiendo del momento de inalización del procedimiento arbitral:

después de la declaración de la toma del cargo de árbitro	10 – 20 %
---	-----------

nach erster Verfügung des Schiedsgerichts	20 – 40 %	después de la primer providencia del Tribunal de Arbitraje	20 – 40 %
nach zweiter Verfügung des Schiedsgerichts	40 – 100 %	después de la segunda providencia del Tribunal de Arbitraje	40 – 100 %
mit Erlass eines Schiedsspruchs	100 %	con el pronunciamiento de un laudo arbitral	100 %